だい12か　ようせつさぎょう2

第12課　溶接作業2

Trabaho ng Welding 2

■目標(もくひょう)■

手順を聞いたあと、確認しながら、不明点について説明を求めることができる。

Pagkatapos pakinggan ang pamamaraan, makahingi ng paliwanag tungkol sa hindi malinaw na bagay habang tinitiyak iyon.

作業に適した方法について、指導員と確認できる。

Matiyak sa tagapagturo ang tungkol sa paraang naaangkop sa trabaho.

やり方を見せてほしいとお願いすることができる。

Makiusap para ipakita kung paano gawin.

Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

溶接作業2

Trabaho ng Welding 2

■会話(かいわ)Ⅰ■

アリフさんはこれからすみ肉溶接をします。

りょうたんに　かりづけようせつを　して、さしがねで　ちょっかくか　どうか　かくにんして。
鈴木　　両端に　仮付け溶接を　して、差し金で　直角か　どうか　確認して。

ちょっかくじゃなかったら、はんまで　ちょうせいするんだよ。
直角じゃなかったら、ハンマで　調整するんだよ。

あのう、かくにんしても　いいですか。
アリフ　　あのう、確認しても　いいですか。

うん。
鈴木　　うん。

ここと　ここに　かりづけようせつを　します。
アリフ　　ここと　ここに　仮付け溶接を　します。

ちょっかくを　かくにんします。
直角を　確認します。

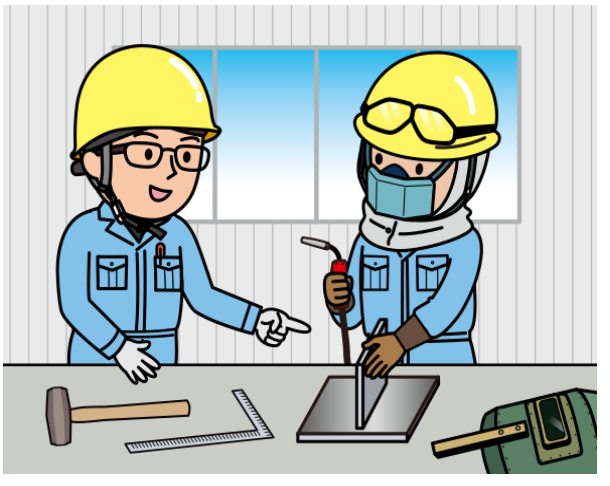
そうそう。
鈴木　　そうそう。

つぎが　わかりませんでした。
アリフ　　次が　わかりませんでした。

ちょっかくじゃなかったら、はんまで　たたく。
鈴木　　直角じゃなかったら、ハンマで　叩く。

ちょっかくじゃない…　はんまで　たたく…
アリフ　　直角じゃない…　ハンマで　叩く…

うん、そうだね。
鈴木　　うん、そうだね。



Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

■会話(かいわ)Ⅰ■

Magfi-fillet welding si Arif-san mula ngayon.

Suzuki	I-tack weld mo ang magkabilang dulo, at tiyakin mo kung right angle gamit ang carpenter's square. Kapag hindi right angle, i-adjust mo gamit ang martilyo.
Arif	Uhm, puwede ko po bang tiyakin?
Suzuki	Oo.
Arif	Magta-tack welding po dito at dito. Titiyakin kung right angle.
Suzuki	Oo, tama.
Arif	Hindi ko po naintindihan ang susunod.
Suzuki	Kapag hindi right angle, pukpukin mo ng martilyo.
Arif	Hindi right angle... Pukpukin ng martilyo...
Suzuki	Oo, ganoon nga.

Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

■会話(かいわ)2■

アリフさんは鈴木さんと工場にいます。

ようせつを　はじめます。
アリフ　　溶接を　始めます。

ちょっと　まって。
鈴木　　ちょっと　待って。

わいやの　つきだしながさが　ながいね。
ワイヤの　突き出し長さが　長いね。

なにか　もんだいが　ありますか。
アリフ　　なにか　問題が　ありますか。

ながすぎると、すぱったが　おおく　なるよ。
鈴木　　長すぎると、スパッタが　多く　なるよ。

そうですか。すこし　みじかく　しますか。
アリフ　　そうですか。少し　短く　しますか。

うん、そうだね。
鈴木　　うん、そうだね。

Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

■会話(かいわ)2■

Nasa pabrika si Arif-san kasama si Suzuki-san.

Arif	Sisimulan ko po ang welding.
Suzuki	Sandali lang.
	Mahaba ang usli ng wire.
Arif	May problema po ba?
Suzuki	Kapag masyadong mahaba, dadami ang spatter.
Arif	Ganoon po ba? Paiikliin po ba?
Suzuki	Oo, ganoon nga.

Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

■会話(かいわ)3■

アリフさんはすみ肉溶接をしました。

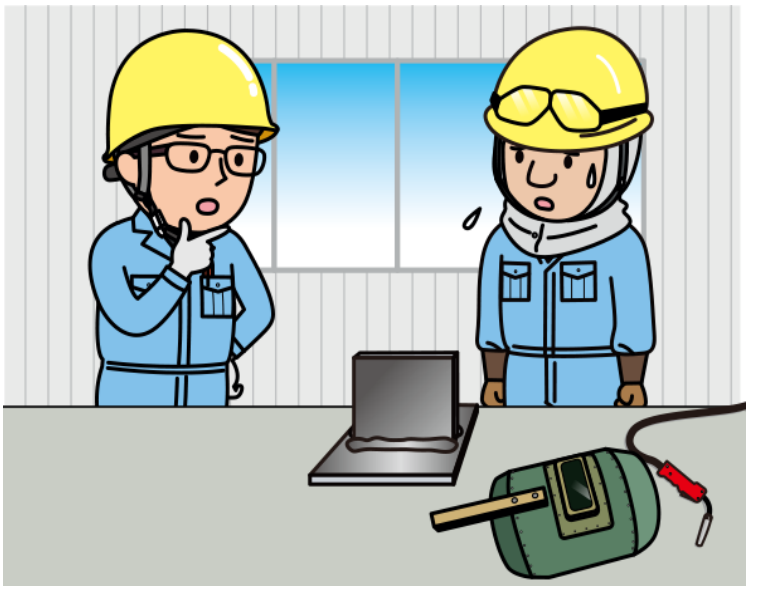
すみにくようせつを　しました。
アリフ　　すみ肉溶接を　しました。

きれいに　できませんでした。
　　きれいに　できませんでした。

そうだな。これは　だめだね。
鈴木　　そうだな。これは　だめだね。

もう　いちど　やりかたを　みせて　もらえませんか。
アリフ　　もう　一度　やり方を　見せて　もらえませんか。

うん、いいよ。
鈴木　　うん、いいよ。



Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

■会話(かいわ)3■

Nag-fillet welding si Arif-san.

Arif	Nag-fillet welding po ako.
	Hindi po maganda ang gawa ko.
Suzuki	Oo nga. Hindi ito puwede.
Arif	Puwede po ba ninyong ipakita ulit kung paano gawin?
Suzuki	Oo, sige.

Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

溶接作業2

Trabaho ng Welding 2

■ことば■

	ことば	読み
1	両端	りょうたん
2	仮付け溶接	かりづけようせつ
3	差し金	さしがね
4	直角	ちょっかく
5	確認（する）	かくにん（する）
6	ハンマ	はんま
7	調整（する）	ちょうせい（する）
8	叩く	たたく
9	ワイヤ	わいや
10	突き出し長さ	つきだしながさ
11	長い	ながい
12	スパッタ	すぱった
13	多い	おおい
14	短い	みじかい
15	すみ肉溶接	すみにくようせつ
16	やり方	やりかた
17	アーク光	あーくこう
18	直接	ちょくせつ
19	鉄	てつ
20	冷える	ひえる
21	硬い	かたい
22	余盛り	よもり
23	大きい	おおきい
24	母材	ぼざい
25	変形	へんけい
26		
27		
28		
29		
30		

Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

溶接作業2

Trabaho ng Welding 2

■ことば■

	意味(いみ)
1	Magkabilang dulo
2	Tack welding
3	Carpenter's square
4	Right angle/anggulong rekto
5	Pagtiyak (tiyakin)
6	Martilyo
7	Pag-adjust (i-adjust)
8	Pukpukin
9	Wire
10	Haba ng usli
11	Mahaba
12	Spatter
13	Marami
14	Maikli/maiksi
15	Fillet welding
16	Paraan
17	Arc light
18	Direkta
19	Bakal/iron
20	Lumamig
21	Matigas
22	Pampatibay ng hinang
23	Malaki
24	Base material
25	Pagbabago ng hugis
26	
27	
28	
29	
30	

Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

■応用練習(おうようれんしゅう)■　　④⑤にあなたが使(つか)う文(ぶん)を書(か)きましょう。

指導員(しどういん)にチェックしてもらいましょう。

★ ～く　なります

ながすぎると、すぱったが　おおく　なるよ。

長すぎると、スパッタが　多く　なるよ。

あーくこうを　ちょくせつ　みると、めが　いたく　なります。

① アーク光を　直接　見ると、目が　痛く　なります。

てつは　ひえると、かたく　なります。

② 鉄は　冷えると、硬く　なります。

よもりを　おおきく　すると、ぼざいの　へんけいも　おおきく　なります。

③ 余盛りを　大きく　すると、母材の　変形も　大きく　なります。

④

⑤

★ ～て　もらえませんか

もう　いちど　やりかたを　みせて　もらえませんか。

もう　一度　やり方を　見せて　もらえませんか。

もう　いちど　おしえて　もらえませんか。

① もう　一度　教えて　もらえませんか。

ぜんぶ　おわりました。かくにんして　もらえませんか。

② 全部　終わりました。確認して　もらえませんか。

いっしょに　やって　もらえませんか。

③ 一緒に　やって　もらえませんか。

④

⑤

Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Trabaho ng Welding 2

■応用練習(おうようれんしゅう)■ Isulat ang gagamitin mong pangungusap sa (4) at (5).

Ipa-check ito sa tagapagturo.

★ ～く　なります

Kapag masyadong mahaba, dadami ang spatter.

① Kapag direktang tiningnan ang arc light, sasakit ang mata.

② Kapag lumamig ang bakal, titigas ito.

③ Kapag nilakihan ang pampatibay ng hinang, lalaki rin ang pagbabago ng hugis ng base material.

④

⑤

★ ～て　もらえませんか

Puwede po ba ninyong ipakita ulit kung paano gawin?

① Puwede po ba ninyong ituro ulit?

② Natapos na po ang lahat. Puwede po ba ninyong i-check?

③ Puwede po ba natin itong gawin nang magkasama?

④

⑤

Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

わたしの　かいわ

モデル会話(かいわ)を参考(さんこう)にして、会話(かいわ)を書(か)きましょう。

指導員(しどういん)にチェックしてもらいましょう。

Sanggunian ang halimbawang pag-uusap, at magsulat ng pag-uusap.

Ipa-check ito sa tagapagturo.

Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.